



Zmluvné strany uzatvárajú na základe zmluvy Customer Agreement Offshore ICA č. J0500S uzatvorenej s IBM World Trade Corporation dňa 23. júla 1999 v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 27. decembra 2001, dodatku č. 2 zo dňa 25. marca 2002, dodatku č. 3 zo dňa 28. júna 2002, dodatku č. 4 zo dňa 6. augusta 2002, dodatku č. 5 zo dňa 13. decembra 2004, dodatku č. 6 zo dňa 7. marca 2006, dodatku č. 7 zo dňa 8. septembra 2006, dodatku č. 8 zo dňa 14. júna 2007, dodatku č. 9 zo dňa 30. marca 2010, dodatku č. 10 zo dňa 24. júna 2010 a dodatku č. 11 zo dňa 2. novembra 2010 (ďalej len „zmluva“) tento

### **dodatok č. 12,**

ktorým sa mení výška maximálneho štvrťročného poplatku.

#### **ČI. I Predmet dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ poskytne objednávateľovi IBM cenovú ochranu, pri zachovaní súčasnej hardvérovej a softvérovej konfigurácie v období od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011 (ďalej len „doba ochrany“), pričom je cena štvrťročného poplatku určená ako cena maximálna takto:

Štvrťročná cena v eurách bez DPH	98 770,42
Suma DPH 20%	19 754,08
Štvrťročná cena v eurách s DPH	118 524,50

Slovom: Jednostoosemnásťtisícpäťstodvadsaťštyri eur/50 centov za štvrťrok.

2. Úprava maximálneho štvrťročného poplatku podľa bodu 1 tohto článku po uplynutí doby ochrany musí byť vykonaná vo forme písomného dodatku k zmluve podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Objednávateľ sa zaväzuje akceptovať zmeny cien navrhnuté a odôvodnené zhotoviteľom, pokiaľ navrhnuté zmeny neprekročia maximálny štvrťročný poplatok uvedený v bode 1 tohto článku. Zmena ceny podľa tohto odseku bude vykonaná na základe písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
4. Faktúry zhotoviteľ vystaví vždy do 20 dňa posledného mesiaca príslušného kalendárneho štvrťroka a budú splatné do 30 dní od ich doručenia objednávateľovi. Faktúru za prvý štvrťrok 2011 objednávateľ uhradí do 30 dní od účinnosti tohto dodatku. Ak objednávateľ neuhradí faktúru v lehote splatnosti, zhotoviteľ má nárok na úrok z omeškania vo výške 0,01 % z nezaplátenej fakturovanej čiastky za každý deň omeškania, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje vystavené faktúry v textovo čitateľnom súbore vo formáte PDF zaslať elektronicky na e-mailovú adresu objednávateľa, ktorá je uvedená v záhlaví tohto dodatku, a to bezodkladne po ich vystavení. Zhotoviteľ vyhlasuje, že obsah faktúr poslaných poštou sa bude zhodovať s faktúrami poslanými v elektronickej podobe na e-mailovú adresu objednávateľa.
6. V prípade, ak faktúra vystavená zhotoviteľom nebude obsahovať všetky zákonom stanovené náležitosti alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, objednávateľ má právo takúto faktúru vrátiť v lehote splatnosti zhotoviteľovi na jej doplnenie, resp. opravu a zhotoviteľ je povinný podľa charakteru nedostatku vystaviť

novú, opravenú, resp. doplnenú faktúru s novou lehotou splatnosti. Zhotoviteľ je povinný bezodkladne poslať opravenú alebo novú faktúru znovu aj v elektronickej podobe na uvedenú e-mailovú adresu objednávateľa.

7. Príloha č. 2 k zmluve sa ruší a nahrádza sa novými prílohami č. 2a - **R9001000S**, č. 2b **R8991000S** a č. 2c - **R8981000S**, ktoré obsahujú podrobnú kalkuláciu ceny programov IBM v ochrannnej dobe.
8. Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach IBM (SK-4575-08, (MK076)), vydanie 08/2007, sa ruší a nahrádza sa novou Dohodou o všeobecných obchodných podmienkach IBM (Form: SK-4575-08, vydanie 4/2010), ktorá tvorí prílohu k tomuto dodatku.

## ČI. II Záverečné ustanovenia


1. Tento dodatok podlieha povinnému zverejneniu podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zhotoviteľ berie na vedomie povinnosť objednávateľa zverejniť tento dodatok ako aj jednotlivé faktúry vyplývajúce z tohto dodatku a svojim podpisom dáva súhlas na zverejnenie tohto dodatku vrátane jeho príloh v plnom rozsahu.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. Tento dodatok č. 12 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou toho dodatku sú prílohy:  
Príloha č. 2a - **R9001000S**,  
Príloha č. 2b - **R8991000S**,  
Príloha č. 2c - **R8981000S**,  
Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach IBM (Form: SK-4575-08, vydanie 04/2010).
5. Ostatné ustanovenia zmluvy týmto dodatkom neupravené, zostávajú v platnosti nezmenené.
6. Ak nastane rozpor medzi ustanoveniami zmluvy a prílohami č. 2a, 2b, 2c, Dohodou o všeobecných obchodných podmienkach IBM (Form: SK-4575-08, vydanie 04/2010), resp. inými jej prílohami platia prednostne ustanovenia zmluvy.
7. Tento dodatok č. 12 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.

Bratislava - 5 MÁJ 2011

Bratislava 6.5.2011

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

  
Ing. Ľuboš Lopátka, PhD.  
generálny riaditeľ  
Sociálnej poisťovne

  
Ing. Branislav Šebo MBA  
generálny riaditeľ a konateľ spoločnosti  
IBM Slovensko, spol. s r.o.



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2a k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Zmluva č.: R9001000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Krajina  
inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	1	2	Mesačné	Ročné	Celkové poplatky v Euro Jednorázové	Zlava	3	4
I	5655F81	WebSphere Support S&S	Y							Local
I	S00V3BC	WebSphere S&S MSU Registration 41 MSU SW Subs and Sup Rgst No Charge Ref.: ZF0003								
I	5655H93	CICS VSAM Recovery S&S	N							
I	S00W7B5	CICS VSAM Recovery S&S MSU Registration 7 MSU SW Subs and Sup Rgst No Charge Ref.: ZF0003								
I	5655F81	WebSphere Support S&S				9656.17				
I	S00V3BC	WebSphere S&S Value Units 21 Value Unit								
		Výkonávať účtovný prevod				9656.17				

Zmluva o poskytnutí programu IBM

Form. č. T0580 - 9400103425



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>  
Príloha č. 2a k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Zmluva č.: R9001000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Krajina  
inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	1	2	Mesačné	Ročné	Celkové poplatky v Euro	3	4
	Popis					Jednorázové	Zl'ava	
	Prenos strany 1 SW Subscription and Support							
	Annual Support Charge Ref.: ZF0003							
1	5655H93							
1	S00W7B5							
	CICS VSAM Recovery S&S Value Units							
	5 Value Unit							
	SW Subscription and Support							
	Annual Support Charge Ref.: ZF0003							
	Celkom v EUR					9656.17		
						902.30		
						10558.47		

Táto cena nezahrňa DPH.

**Cena vrátane DPH:**

**12 670.16**

Form. č. T0580 - 9400103425

Zmluva o poskytnutí programu IBM

2 / 3



<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2a k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

Ceny a poplatky sa môžu meniť a upravovať len na základe písomného dodatku k zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán

**Bratislava, dňa - 5 MÁJ 2011**

**Bratislava, dňa**

**Za objednávateľa:**

**Za zhotoviteľa:** 6.5.2011

Ing. Ľuboš Lopatka, PhD.  
generálny riaditeľ  
Sociálnej poisťovne

Ing. Branislav Šebo MBA  
generálny riaditeľ a konateľ  
IBM Slovensko, spol. s r.o.



-41- UJ 29 augusta č. 8 813-63 Bratislava



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>  
Príloha č. 2b k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve J0500S

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zakaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8991000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

Krajina  
inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	Celkové poplatky v Euro			3	4					
			1	2	Mesačné			Ročné	Jednorázové	Zl'ava		
I	5694A01	z/OS	Y									
I	S00T4FR	z/OS V1 Base NALC 34 MSU Basic Monthly Charge			1104.59							Central
I	S00T4FZ	z/OS V1 C/C++ without Debug Var. Workload License Charge 41 MSU Basic Monthly Charge			937.08							
I	S00T4G0	z/OS V1 DFSMS dssms NALC 34 MSU Basic Monthly Charge			69.04							
I	S00T4G1	z/OS V1 DFSMS rmm NALC 34 MSU Basic			34.52							



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>  
Príloha č. 2b k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve J0500S

	Vykonávať účtovný prevod	2145.23		
--	--------------------------	---------	--	--

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8991000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tejto zmluvy je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	1		2		3		4
		Popis	Mesáčn	Ročné	Jednorázové	Ziava		
		Prenos strany 1	2145.23					
1	S00T4G3	Monthly Charge z/OS V1 DFSORT NALC 34 MSU Basic Monthly Charge	34.52					
1	S00T4G8	z/OS V1 Infoprnt Server Var. Workload License Charge 41 MSU Basic Monthly Charge	859.92					
1	S00T4GB	z/OS V1 RMF NALC 34 MSU Basic Monthly Charge	34.52					

Zmluva o poskytnutí programu IBM

Form. č. T0580 - 9400103425





IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2b k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)

a k zmluve J0500S

1	S00T4GC	z/OS V1 SDSF NALC		34.52			
		Vykonať účtovný prevod		3108.71			

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č: R8991000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	Celkové poplatky v Euro			
			1	2	3	4
			Mesačné	Ročné	Jednorázové	Zljava
		Prenos strán 2 34 MSU Basic Monthly Charge	3108.71			
1	S00T4GF	z/OS V1 Security Server NALC 34 MSU Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001	34.52			
		Celkom v EUR	3143.23			

Táto cena nezahŕňa DPH.

**Cena vrátane DPH: 3 771.88**

Form. č. T0580 - 9400103425

Zmluva o poskytnutí programu IBM



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK2020300377, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>


Príloha č. 2b k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve J0500S

Ceny a poplatky sa môžu meniť a upravovať len na základe písomného dodatku k zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Bratislava, dňa - 5 MÁJ 2011

Bratislava, dňa 6. 5. 2011

Za objednávateľa:

  
Ing. Ľuboš Lopátka, PhD.  
generálny riaditeľ  
Sociálnej poisťovne

  
Ing. Branislav Šebo MBA  
generálny riaditeľ a konateľ  
IBM Slovensko, spol. s r.o.



Ústredie  
-41- Ul. 29. augusta č. 8, 013 63 Bratislava



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava , Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8981000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	Celkové poplatky v Euro		3	4	
			1 2	Mesačné			Ročné
1	5655B17	PSF For z/OS and OS/390	Y			Central	28.10.2005
1	S00M0S7	PSF V3 for OS/390 PSF Printer Points Block Tiers Up to 30 Printer Points Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001		1388.05			
1	5655G53	Enterprise COBOL	Y			Central	
1	S00VXNM	COBOL Full Function Var. Workload License Charge 7 MSU Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001		974.64			
1	5655M15	CICS TS for z/OS V3	Y			Central	
1	S0118T7	CICS TS for z/OS V3.2 Var. Workload License Charge		5825.51			



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)

a k zmluve č. J0500S

7 MSU									
Vykonávať účtovný prevod					8188.20				

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: R8981000S  
Kalkulácia č.: 69300490  
Ref.zmluva č.: R46704S0S  
Na kúpnu zml.č.:  
Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	1 2		Celkové poplatky v Euro		3	4
			Mesačné	Ročné	Jednorázové	Zlava		
		Prenos strany I		8188.20				
		Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001					1	
1	5655P19	IP Transform APP2PCL V2.1	Y				Central	
1	S011ZG7	AFP2PCL Flat Workload License Charge Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001		318.82				
1	5655R44	Debug Tool V7	Y				Central	
1	S012PVX	Debug Tool V7 Var. Workload License Charge 34 MSU Basic		153.30				



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

	Monthly Charge Ref.: ZF0001				
	Vykonávať účtovný prevod	8660.32			

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8981000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Krajina  
inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software.

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	1		2		Celkové poplatky v Euro		3	4
					Ročné	Mesačné	Ročné	Zljava		
1	5665366	Prenos strany 2 Screen Definition Fac II MVS	Y			8660.32			Central	
1	S00064S	SDF II MVS Flat Workload License Charge Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001				1748.26				
1	5675DB2	DB2 UDB for OS/390 V7	Y						Central	
1	S00SN6S	DB2 UDB for OS/390 Var. Workload License Charge 3.5 MSU Basic				9898.70				

Form. č. T0580 - 9400103425

Zmluva o poskytnutí programu IBM





IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava , Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ.: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>  
Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

	Charge 7 MSU Basic Monthly Charge								
1	S00T4G3 z/OS V1 DFSORT Var. Workload License Charge 7 MSU Basic	292.39							
	Vykonávať účtovný prevod	26831.29							

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/uzivateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8981000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tohto dodatku sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tohto dodatku je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	Celkové poplatky v Euro		3	4
			1	2		
		Prenos strany 4 Monthly Charge		26831.29		
1	S00T4GB	z/OS V1 RMF Var. Workload License Charge 7 MSU Basic Monthly Charge	Y	190.87		Central
1	S00T4GC	z/OS V1 SDSF		278.18		

Form. č. T0580 - 9400103425

Zmluva o poskytnutí programu IBM







IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1., oddiel: stro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)  
a k zmluve č. J0500S

## KALKULÁCIA PREDMETU ZMLUVY NA PROGRAMY IBM

Meno a adresa zákazníka/užívateľa:  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA

UL. 29 AUGUSTA 8 a 10  
813 63 BRATISLAVA  
Slovakia

Meno a adresa financujúcej osoby:

Zákaznícke č.: 708800  
URČENÝ STROJ: 2064831196D  
Kalkulácia č.: R8981000S  
Ref.zmluva č.: 69300490  
Na kúpnu zml.č.: R46704S0S  
Krajina inštalácie: SLOVAKIA

IČO: 30 807 484

Predmetom tejto zmluvy sú Licencované programy IBM, ich dodávka a užívanie sa riadi ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok IBM (vydanie 4/2010) tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku k Licenčnej zmluve. Ak je to uvedené nižšie, predmetom tejto zmluvy je tiež poskytovanie podpory, ktorá sa bude riadiť podmienkami Zmluvy o údržbe software

Mnž.	Typ/Model/Feature	Popis	Celkové poplatky v Euro		3	4
			1	2		
1	5695036	Prenos stranv 5 NetView Access Services V2 M	Y		27591.72	Central
1	S000Z0V	NetView Access Services Flat Workload License Charge Basic Monthly Charge Ref.: ZF0001 Celkom v EUR			1308.65	
					28900.37	

Táto cena nezahŕňa DPH.

**Cena vrátane DPH: 34 680. 44**

Form. č. T0580 - 9400103425

Zmluva o poskytnutí programu IBM



IBM Slovensko, spol. s r.o., Apollo II, Mlynské Nivy 49, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 337 147, DPH IČ: SK7020000405, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: sro, vložka č. 3897/B

<http://www-304.ibm.com/support/operations/sk/sk/>

Príloha č. 2c k dodatku č. 12 (BA-62867/2011)

a k zmluve č. J0500S

Ceny a poplatky sa môžu meniť a upravovať len na základe písomného dodatku k zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Bratislava - 5 MÁJ 2011

Bratislava

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa: 6.5.2011

Ing. Ľuboš Lopatka, PhD.  
generálny riaditeľ  
Sociálnej poisťovne

Ing. Branislav Šebo MBA  
generálny riaditeľ a konateľ  
IBM Slovensko, spol. s r.o.



41. Ul. 29. augusta č. 6 613 63 BRATISLAVA

## Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach IBM



Tieto Všeobecné obchodné podmienky IBM (ďalej len "VOP") upravujú zmluvné vzťahy, ktorými sa riadi predaj strojov, poskytovanie Licencovaných programov IBM, udeľovanie licencií k programom a poskytovanie služieb (vrátane ale nielen vývoja na objednávku a podpory, obchodných konzultácií a servisných služieb) spoločnosťou **IBM Slovensko, spol. s r.o.** (ďalej len "IBM"). Tieto VOP tvoria spolu s príslušnými zmluvami a transakčnými dokumentmi úplnú zmluvu (ďalej len "Zmluva").

### 1. Všeobecné podmienky

#### 1.1 Štruktúra VOP

Tento dokument pozostáva z piatich častí:

**Časť 1 – Všeobecné podmienky** obsahuje podmienky týkajúce sa štruktúry dokumentu, definícií, akceptácie podmienok, dodania, cien a platieb, zmeny VOP, obchodných partnerov IBM, ochrany duševného vlastníctva, obmedzenia zodpovednosti za škodu, všeobecných princípov vzájomných vzťahov medzi zmluvnými stranami, ukončenia zmluvy a územného rozsahu a rozhodného práva.

**Časť 2 – Záruky** stanovuje príslušné záruky na stroje IBM, na Licencované programy, na služby IBM a systémy a podmienky vzťahujúce sa k rozšíreniu záruky.

**Časť 3 – Stroje** obsahuje podmienky, ktoré popisujú výrobný status stroja, prechod vlastníctva a rizika straty, inštalácie a Strojový kód.

**Časť 4 – Licencované programy** – obsahuje podmienky týkajúce sa licencií, DSLO licencií, Programových služieb, overenie dodržiavania podmienok a ukončenie licencie.

**Časť 5 – Služby** obsahuje podmienky služieb týkajúce sa zamestnancov, vlastníctva Materiálov a ich licencií, zdrojov poskytovaných Zákazníkom, údržby strojov (počas a po uplynutí záruky), servisného pokrytia, automatickej obnovy servisu a ukončenia a stiahnutia služieb.

#### 1.2 Zmluvy a transakčné dokumenty

Prípadné dodatočné podmienky pre produkty a služby sú uvedené v dokumentoch nazvaných "zmluvy" alebo "transakčné dokumenty", ktoré poskytne IBM. Zmluvy väčšinou obsahujú podmienky, ktoré sa môžu vzťahovať na viac než jednu transakciu ohľadom produktu alebo služby, zatiaľ čo transakčné dokumenty (napr. objednávky, prílohy, požiadavky na zmenu alebo dodatky) obsahujú špecifické podrobnosti a podmienky súvisiace s každou jednotlivou transakciou. Zákazník môže k jednej transakcii obdržať jeden alebo viac transakčných dokumentov. Zmluvy a transakčné dokumenty sa riadia týmito podmienkami len pre transakcie, na ktoré sa vzťahujú. Každá transakcia je samostatná a nezávislá od ostatných transakcií.

Ak nastane rozpor medzi týmito VOP a podmienkami zmluvy alebo transakčného dokumentu, podmienky zmluvy majú prednosť pred týmito VOP a podmienky transakčného dokumentu majú prednosť pred týmito VOP a podmienkami zmluvy.

#### 1.3 Definície

**Stroj CSU (Customer-set-up)** – stroj IBM, pri ktorom Zákazník zodpovedá za jeho inštaláciu v súlade so sprievodnými inštrukciami.

**Dátum inštalácie** –

- a. pri strojoch IBM, za ktorých inštaláciu zodpovedá IBM, je to pracovný deň nasledujúci po dni, kedy IBM stroj nainštaluje alebo ak dôjde ku oneskoreniu inštalácie z dôvodov na strane Zákazníka, deň, kedy IBM sprístupní stroj Zákazníkovi pre následnú inštaláciu IBM;
- b. pri strojoch CSU a strojoch iného pôvodu než od IBM, druhý pracovný deň nasledujúci po dodávke stroja do miesta určeného Zákazníkom; a

c. pri Programoch --

- (1) v prípade základnej licencie druhý pracovný deň nasledujúci po dodaní programu do miesta určeného Zákazníkom,
- (2) v prípade kópie, dátum (uvedený v prílohe alebo v transakčnom dokumente), ku ktorému IBM oprávnila Zákazníka vytvoriť kópiu programu, a
- (3) pri hradenom komponente (tiež nazývanom "feature"), dátum, kedy Zákazník hradený komponent použije alebo si vytvorí jeho kópiu. Zákazník sa zaväzuje oznámiť IBM dátum inštalácie tohto hradeného komponentu.

**Určený stroj** – buď i) stroj, na ktorom bude Zákazník používať Licencovaný program v prevádzkovom režime a ktorý je na základe požiadaviek IBM povinný identifikovať uvedený ty/model a sériové číslo, alebo ii) stroj, na ktorom Zákazník používa Licencovaný program v prípade, že IBM nepožaduje od Zákazníka takú identifikáciu.

**Podnik** – právnická osoba (ako napr. spoločnosť) a jej dcérske spoločnosti, ktoré vlastní aspoň z 50 percent. Pojem "Podnik" sa vzťahuje len k tej časti podniku, ktorá je umiestnená na území Slovenskej republiky.

**Licencovaný program** – Program IBM licencovaný podľa Časti 4 tohto dokumentu.

**Licenčný interný kód (nazývaný "LIC")** – Strojový kód, ktorý používajú niektoré stroje označené IBM (nazývané "Špecifické stroje").

**Stroj** – samotný stroj, jeho prvky, konverzie, upgrady, súčasti alebo doplnky alebo ich ľubovoľná kombinácia. Pojem "Stroj" zahŕňa stroje IBM aj non-IBM (vrátane iného zariadenia), ktoré IBM poskytuje Zákazníkovi.

**Strojový kód** – mikrokód, základný vstupný/výstupný systémový kód (nazývaný "BIOS"), pomocné nástroje, ovládače zariadenia, diagnostiky a ďalšie kódy (ktoré sú predmetom výnimiek z licencie poskytovanej spolu so Strojovým kódom) dodávané so strojom IBM za účelom umožnenia fungovania stroja v súlade s jeho Špecifikáciou. Termín "Strojový kód" zahŕňa LIC.

**Materiály** – literárne a iné diela, ktoré sú predmetom autorských práv (ako napr. niektoré programy a výpisy kódu, dokumentácia, reporty a podobné diela) a ktoré môže IBM poskytnúť Zákazníkovi ako súčasť služby. Pojem "Materiály" však nezahŕňa programy, Strojový kód alebo iné položky dostupné na základe ich vlastných licenčných podmienok a zmlúv.

**Non-IBM program** – Program licencovaný na základe osobitnej licenčnej zmluvy tretej strany.

**Iný IBM program** – Program IBM licencovaný na základe osobitnej licenčnej zmluvy IBM (napr. Medzinárodnej licenčnej zmluvy pre programy IBM/IBM International Program License Agreement).

**Produkt** – stroj alebo program.

**Program** – nasledujúce, vrátane originálu a všetkých jeho úplných alebo čiastočných kópií:

- a. strojom čitateľné inštrukcie a dáta;
- b. komponenty;
- c. audio-vizuálny obsah (ako napr. image, texty, nahrávky alebo obrázky); a
- d. súvisiace licencované materiály.

Pojem "Program" zahŕňa Licencované programy, Iné IBM programy, alebo Non-IBM programy, ktoré IBM poskytuje Zákazníkovi. Tento pojem nezahŕňa Strojový kód alebo Materiály.

**Služba** – vykonanie úlohy, poskytnutie pomoci, podpory alebo prístupu ku zdrojom (ako napr. prístup k informačnej databáze), ktoré IBM sprístupní Zákazníkovi.

**Špecifikácia** – informácia špecifická pre produkt. Špecifikácie pre stroje IBM sú v dokumente nazvanom "Official Published Specifications." Špecifikácie Licencovaných programov sú v dokumente nazvanom "Licensed Program Specifications."

**Určené operačné prostredie** – stroje lebo programy, pre prevádzku, s ktorými je Licencovaný program určený, ako je uvedené v Špecifikáciách k Licencovanému programu.

## 1.4 Akceptácia podmienok

Zákazník akceptuje podmienky v zmluvách alebo transakčných dokumentoch i) ich podpisom (vlastnou rukou alebo elektronicky), ii) použitím produktu alebo služby či umožnením ich použitia tretej strane alebo iii) poskytnutím platby za produkt alebo službu.

Produkt alebo služba sa riadi týmito podmienkami potom, čo IBM prijme zmluvu alebo objednávku Zákazníka i) zaslaním transakčného dokumentu Zákazníkovi, ii) odoslaním stroja alebo sprístupnením programu Zákazníkovi alebo iii) poskytnutím služby.

Pokiaľ si to jedna zmluvná strana vyžaduje, bude transakčný dokument podpísaný obidvomi zmluvnými stranami.

## 1.5 Dodávka

Pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak v zmluve alebo v transakčnom dokumente, je dátum dodania len predpokladaný. Prípadné náklady na dopravu budú uvedené v zmluve alebo v transakčnom dokumente. Pokiaľ nie je medzi Zákazníkom a IBM písomne dohodnuté inak, splní si IBM pri programoch, ktoré poskytuje Zákazníkovi na médiách svoj záväzok odoslať a dodať predmetné programy ich odovzdaním prepravcoví určenému IBM.

## 1.6 Ceny a platby

### 1.6.1 Ceny

Zmluva alebo transakčný dokument uvádza čiastku splatnú za produkty alebo služby, ktoré sú založené na jednom alebo viacerých nasledujúcich typoch ceny: cena jednorázová, cena hradená priebežne (ďalej len "priebežné poplatky"), cena založená na množstve odpracovaného času a spotrebovaného materiálu alebo pevná cena. V prípade akýchkoľvek dodatočných platieb (ako napr. v súvislosti s osobitným zaobchádzaním alebo cestovnými nákladmi) IBM upozorní Zákazníka vopred, či sa môžu takéto dodatočné platby vyskytnúť.

Priebežné poplatky za produkty sa začínajú účtovať dňom ich inštalácie. Cena za služby bude účtovaná podľa toho, ako bude uvedené v zmluve alebo v transakčnom dokumente, čo môže byť vopred, priebežne počas poskytovania služby alebo po poskytnutí služby. Pokiaľ nie je inak uvedené v týchto podmienkach (alebo v príslušnej zmluve alebo v transakčnom dokumente): i) služby, ktoré si Zákazník predplátil, musia byť využité počas príslušného zmluvného obdobia; a ii) IBM neposkytuje dobropisy alebo náhrady za predplatené alebo iné platby, ktoré sú už splatné alebo uhradené.

Pokiaľ je v zmluve alebo v transakčnom dokumente uvedená odhadovaná celková cena za odpracovaný čas a spotrebovaný materiál alebo cena za používanie, je tento odhad určený len na účely plánovania. IBM bude účtovať cenu založenú na skutočne vynaloženom čase a spotrebovanom materiáli alebo na skutočnom či oprávnenom Zákazníkovom používaní, a to v závislosti od stanoveného záväzku minimálneho odberu.

### 1.6.2 Cena za používanie

Jednorázovo hradené ceny a priebežne hradené ceny môžu byť založené na meraní skutočného alebo oprávneného použitia (napr. povolená kapacita pre stroje, počet užívateľov alebo veľkosť procesorov pre programy alebo odpočet meradiel pri pozáručnom servise). Zákazník sa zaväzuje poskytovať údaje o skutočnom používaní, ako bude uvedené v zmluve alebo v transakčnom dokumente. Pokiaľ Zákazník zmení svoje prostredie tak, že to ovplyvní cenu za používanie (napr. zmena povolenej kapacity pre stroje alebo zmena veľkosti procesoru alebo konfigurácie pre programy), zaväzuje sa Zákazník bezodkladne o tejto skutočnosti IBM informovať a uhradiť príslušnú cenu. Priebežne hradené ceny budú adekvátne upravené. Pokiaľ zmení IBM základ pre meranie, uplatnia sa jej podmienky pre zmenu cien.

### 1.6.3 Zmeny cien

IBM môže priebežne zmeniť svoje ceny. Prípadné zníženie ceny Zákazníkovi bude uplatnené pri čiastkach, ktoré sa stanú splatnými v deň účinnosti zníženia cien alebo následne po tomto dni.

Pokiaľ nie je inak uvedené v zmluve alebo v transakčnom dokumente, môže IBM zvýšiť priebežne uhrádzané ceny za produkty a služby, rovnako ako aj sadzby za prácu a minimá pre služby poskytované podľa týchto podmienok, ak to písomne oznámi Zákazníkovi tri mesiace vopred. Zvýšenie cien bude účinné k dátumu alebo po dátume stanovenom IBM v oznámení a uplatní sa v deň fakturácie alebo prvého dňa účtovného obdobia.



IBM môže zvýšiť jednorázovo uhrádzané ceny bez oznámenia. Zvýšenie jednorázovo uhrádzaných cien sa však u Zákazníka neuplatní, pokiaľ i) IBM obdrží objednávku pred dátumom ohlásenia príslušného zvýšenia a ii) pokiaľ do troch mesiacov odo dňa, kedy IBM obdrží objednávku Zákazníka, nastane jedna z nasledujúcich skutočností:

- a. IBM odošle Zákazníkovi stroj alebo mu sprístupní program;
- b. Zákazník vytvorí oprávnenú kópiu programu alebo distribuuje účtovateľnú časť programu na iný stroj; alebo
- c. sa stane splatnou zvýšená cena za používanie programu.

IBM si môže na základe odôvodneného oznámenia overiť údaje o používaní a iné informácie, ktoré majú vplyv na kalkuláciu cien podľa týchto podmienok. Toto overenie bude vedené takým spôsobom, aby minimalizovalo narušenie Zákazníkových obchodných aktivít, a môže byť vedené v priestoroch Zákazníka počas Zákazníkových bežných prevádzkových hodín. Zákazník sa zaväzuje i) poskytnúť záznamy, výstupy zo systémových nástrojov a iné elektronické systémové informácie alebo ich vytlačené záznamy odôvodnene potrebné pre toto overenie, a ii) bezodkladne uhradiť dodatočne platné platby a iné záväzky stanovené ako výsledok tohto overenia.

#### 1.6.4 Platba

Čiastky sú splatné po obdržaní faktúry. Zákazník sa zaväzuje zaplatiť v súlade s touto podmienkou, a to vrátane prípadných úrokov z omeškania s platbou. Platba môže byť vykonaná elektronicky na účet uvedený IBM alebo iným spôsobom dohodnutým medzi zmluvnými stranami.

V prípade, že IBM neobdrží platbu do 30 dní od dátumu vystavenia faktúry (alebo v prípade kvartálnych platieb vopred pri periodických poplatkoch, do 60 dní odo dňa vystavenia faktúry), vyhradzuje si právo účtovať úrok z omeškania s platbou..

Úrok z omeškania bude účtovaný vo výške 2% z dlžnej čiastky za mesiac. IBM si vyhradzuje právo požadovať platbu vopred alebo iné zabezpečenie platby pred vykonaním samotnej dodávky.

#### 1.6.5 Dane

Pokiaľ niektorý orgán vyrubí na základe transakcie podľa týchto podmienok clo, daň alebo iný poplatok, s výnimkou tých, ktoré sú založené na čistom príjme IBM, v takomto prípade sa Zákazník zaväzuje túto čiastku uhradiť vo výške uvedenej na faktúre, pokiaľ nepredloží dokumentáciu, ktorá ho od tejto povinnosti oslobodzuje. Počínajúc dátumom odoslania produktu Zákazníkovi je Zákazník zodpovedný za uhradenie prípadných majetkových daní. V prípade, že bude požadované vykonávanie služieb zamestnancami IBM mimo oblasť svojej bežnej daňovej príslušnosti, môžu byť voči Zákazníkovi uplatnené dodatočné dane alebo poplatky súvisiace s daňami. Pokiaľ to bude možné, pokúsi sa IBM zmierniť účinky takejto dodatočnej dane alebo poplatku a v prípade, že sa dodatočné dane alebo poplatky vyskytnú a musia byť uhradené Zákazníkom, informuje IBM Zákazníka o tejto skutočnosti vopred.

#### 1.7 Zmeny podmienok

Z dôvodov zvýšenia flexibility pri vzájomných obchodných vzťahoch môže IBM navrhnúť zmenu týchto VOP formou písomného oznámenia Zákazníkovi tri mesiace vopred. Táto zmena však nebude mať spätnú účinnosť. Zmena bude účinná od dátumu stanoveného IBM v písomnom oznámení a bude sa uplatňovať pri nových zmluvách a objednávkach, pri bežiacich transakciách dojednaných na dobu neurčitú a pri obnoviteľných transakciách s definovanou zmluvnou dobou obnovenia. V prípade takýchto obnoviteľných transakcií, môže Zákazník požiadať IBM o odklad účinnosti oznámenej zmeny do konca bežiaceho zmluvného obdobia.

Zákazník berie na vedomie, že za prejav jeho súhlasu s oznámenou zmenou bude považované, ak Zákazník i) vystaví nové objednávky na produkty alebo služby po dátume účinnosti zmeny, ii) nepožiadá o odklad dátumu účinnosti zmien do začiatku obnoveného zmluvného obdobia, iii) bude súhlasiť s obnovením aj po obdržaní oznámenia o zmene alebo iv) neukončí transakciu uzatvorenú na dobu neurčitú pred dátumom účinnosti zmeny. Zmena ceny bude zavedená v súlade s článkom „Cena a platby“ vyššie.

V ostatných prípadoch bude zmena platná len po jej písomnom odsúhlasení obidvomi zmluvnými stranami.

## 1.8 Obchodní partneri IBM

IBM uzatvorila zmluvy s určitými organizáciami (ďalej len „**Obchodní partneri IBM**“) za účelom ponuky, sprostredkovania predaja a podpory vybraných produktov a služieb. Zákazník si môže objednať produkty a služby IBM, ktorých ponuku a predaj sprostredkujú Obchodní partneri IBM alebo iní dodávatelia, avšak i) tieto podmienky sa uplatnia len v prípade, že transakčný dokument, ktorý sa týmito podmienkami riadi, je určený pre danú transakciu a ii) príslušní Obchodní partneri alebo dodávatelia zostanú nezávislí na IBM a samostatní.

IBM nezodpovedá za konanie alebo prehlásenia Obchodných partnerov IBM alebo iných dodávateľov, za záväzky, ktoré majú voči Zákazníkovi alebo za produkty alebo služby, ktoré dodajú Zákazníkovi na základe svojich zmlúv.

## 1.9 Ochrana duševného vlastníctva

Na účely tohto článku „Ochrana duševného vlastníctva“ zahŕňa pojem „Produkt“ tiež Materiály a Strojový kód.

### 1.9.1 Nároky tretích strán

V prípade, že si tretia strana uplatní nárok z dôvodov porušenia patentových práv alebo autorského práva produktom, ktorý IBM dodala Zákazníkovi, bude IBM obhajovať Zákazníka pred takýmto nárokom na svoje náklady. IBM uhradí všetky náklady, škody a trovy zastúpenia uložené súdom alebo náhradu zahrnutú v dohode o vyrovnaní schválenej IBM, a to za predpokladu, že Zákazník:

- a. bezodkladne odovzdá IBM písomné oznámenie o takomto nároku; a
- b. umožní IBM riadiť obhajobu a rokovanie o vyrovnaní a bude spolupracovať s IBM pri obhajobe a súvisiacich rokovaniach o vyrovnaní.

### 1.9.2 Náprava

V prípade takéhoto nároku alebo ak sa dá dôvodne predpokladať, že takýto nárok bude vznesený, Zákazník súhlasí s tým, že umožní IBM, aby zabezpečila Zákazníkovi možnosť ďalej produkt používať, aby produkt upravila alebo ho nahradila produktom, ktorý bude aspoň funkčne rovnocenný. Pokiaľ IBM dospeje k záveru, že nie je možné odôvodnene použiť niektorú z týchto možností, súhlasí Zákazník s tým, že na základe písomnej žiadosti IBM jej dotknutý produkt vráti. IBM v takomto prípade poskytne Zákazníkovi náhradu zodpovedajúcu:

- a. v prípade stroja, čistej účtovnej hodnote vypočítanej v súlade so všeobecne uznávanými účtovnými princípmi;
- b. u Licencovaného programu, nižšej z nasledovných čiastok: čiastke zaplatenej Zákazníkom alebo čiastke zodpovedajúcej 12 mesačným platbám; a
- c. v prípade Materiálov, čiastke zaplatenej Zákazníkom IBM za vytvorenie Materiálov.

### 1.9.3 Nároky, za ktoré IBM nezodpovedá

IBM nezodpovedá za žiadne záväzky týkajúce sa nárokov založených na:

- a. čomkoľvek, čo poskytne Zákazník alebo tretia strana v zastúpení Zákazníka a čo bolo začlenené do produktu, alebo na skutočnosti, že IBM jednala v súlade s designom, špecifikáciou alebo pokynmi poskytnutými Zákazníkom alebo treťou stranou v zastúpení Zákazníka;
- b. úprave produktu vykonanej Zákazníkom alebo treťou stranou v zastúpení Zákazníka;
- c. kombinácii, prevádzke alebo použití produktu s produktom, hardvérovým zariadením, programom, dátami, prístrojom, alebo obchodnými metódami alebo postupmi, ktoré neboli poskytnuté zo strany IBM ako systém, a to pokiaľ by k porušeniu práv nebolo nedošlo, keby nedošlo ku takejto kombinácii, prevádzke alebo použitiu produktu;
- d. distribúcií, prevádzke alebo používaní produktu mimo Podnik Zákazníka; alebo
- e. porušení práv non-IBM produktom alebo samostatným iným IBM programom.

Tento článok „Ochrana duševného vlastníctva“ stanovuje všetky záväzky IBM a výhradnú úpravu nápravy voči Zákazníkovi ohľadom nárokov tretích strán v súvislosti s duševným vlastníctvom.

## 1.10 Obmedzenie zodpovednosti

### 1.10.1 Za čo IBM zodpovedá

Môžu nastať okolnosti, kedy z dôvodov neplnenia záväzkov na strane IBM vznikne Zákazníkovi nárok na náhradu škody zo strany IBM. V takomto prípade bude IBM zodpovedať len za škodu, ktorú spôsobila v rámci tejto Zmluvy, a táto škoda v súhrne neprevýši čiastku za skutočnú škodu, ktorú Zákazník utrpel ako okamžitý a priamy dôsledok takéhoto neplnenia, a to do vyššej z nasledujúcich možností: čiastky zodpovedajúcej € 500.000,- (päťsto tisíc euro) alebo ceny (v prípade priebežných platieb sa vychádza z 12 mesačných platieb) za produkt alebo službu, ktorých sa predmetný nárok týka. Na účely tohto odseku zahŕňa pojem „Produkt“ tiež Materiály a Strojový kód. Toto obmedzenie sa rovnako vzťahuje aj na subdodávateľov IBM a vývojárov programov.

S prihliadnutím na ustanovenie § 379 Obchodného zákonníka, zákon č. 513/1991 Z.z. v znení neskorších predpisov, obidve zmluvné strany konštatujú vzhľadom na všetky okolnosti súvisiace s uzatvorením zmluvy, že úhrnná predvídateľná škoda, ktorá by mohla vzniknúť neprekročí čiastky uvedené v predchádzajúcom odseku, a že sa jedná o maximum, za ktoré budú IBM, jej subdodávateľia a vývojári programov spoločne zodpovední. Vyššie uvedené obmedzenie čiastky náhrady škody sa nevzťahuje na:

- a. platby, na ktoré odkazuje článok Ochrana duševného vlastníctva vyššie; a
- b. škody na zdraví (vrátane usmrtenia) a škody na nehnuteľnom a hnutelnom majetku, za ktoré je IBM právne zodpovedná.

### 1.10.2 Za čo IBM nezodpovedá

S výnimkou prípadov, kedy je tak výslovne vyžadované právnymi predpismi bez možnosti vzdania sa práva zmluvnou formou, nebudú IBM, jej subdodávateľia ani vývojári programov za žiadnych okolností zodpovední za nasledujúce, a to ani v prípade, že by IBM bola na takúto možnosť upozornená:

- a. za stratu dát alebo škodu na dátach;
- b. za zvláštne, náhodné, zvýšené alebo nepriame škody či za následné hospodárske škody; alebo
- c. za ušlé zisky, stratu obchodných príležitostí, ušlé príjmy, ujmu spôsobenú poškodením dobrého mena alebo za nedosiahnuté predpokladané úspory.

Obmedzenie náhrady škody podľa tohto článku Obmedzenie zodpovednosti sa uplatní v maximálnom možnom rozsahu, v akom to umožňujú kogentné ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky.

## 1.11 Všeobecné ustanovenia

### 1.11.1 Oznámenia a komunikácia

Písomná komunikácia, vrátane oznámení adresovaných určenému zástupcovi adresáta, musia byť zasielané na adresu (fyzicky, e-mailom alebo faxom) uvedenú v príslušnej zmluve alebo v transakčnom dokumente. Zmluvné strany súhlasia s používaním elektronických prostriedkov a faxov na účely komunikácie súvisiacej s ich obchodnými vzťahmi založenými na základe tejto Zmluvy a takáto komunikácia je rovnocenná podpísanej písomnej komunikácii. Identifikačný kód (ďalej len „ID“) obsiahnutý v elektronických dokumentoch postačuje k overeniu identity odosielateľa a autentickejši dokumentu.

### 1.11.2 Postúpenie práv a povinností a prepredaj

Žiadna zo zmluvných strán nepostúpi bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany ani inak neprevedie túto Zmluvu, vcelku ani sčasti. Akýkoľvek pokus tak učiniť bude považovaný za neplatný. Postúpenie tejto Zmluvy, vcelku alebo sčasti, v rámci Podniku, ktorého súčasťou je zmluvná strana, alebo na právneho nástupcu, si nevyžaduje súhlas druhej zmluvnej strany. IBM je tiež oprávnená postúpiť svoje platobné pohľadávky bez súhlasu Zákazníka. Za postúpenie sa nepovažuje, pokiaľ IBM prevedie časť svojich obchodných aktivít spôsobom, ktorý bude mať rovnaký dopad na všetkých jej zákazníkoch.

Zákazník sa zaväzuje, že nebude prepredávať žiadne služby bez predchádzajúceho písomného súhlasu IBM. Akýkoľvek pokus tak učiniť bude považovaný za neplatný.

Zákazník súhlasí s tým, že stroje kupuje za účelom ich používania v rámci Podniku a nie pre ďalší predaj, leasing alebo prevod na tretiu stranu, pokiaľ sa nejedná o niektorú z nižšie uvedených okolností:

- a. Zákazník si dojednáva spätný leasing (lease-back) stroja; alebo



- b. Zákazníkovi nebola na stroj poskytnutá zľava a týmto prepredajom Zákazník nekonkuruje autorizovaným predajcom IBM.

#### 1.11.3 Dodržiavanie právnych predpisov

IBM bude dodržiavať právne predpisy vzťahujúce sa všeobecne na poskytovateľov produktov a služieb informačných technológií. IBM nezodpovedá za definovanie právnych požiadaviek vzťahujúcich sa na predmet činnosti Zákazníka, vrátane tých, ktoré sa týkajú produktu a služieb, ktoré Zákazník nakupuje od IBM, ani za to, že poskytovanie produktov a služieb od IBM alebo ich prijímanie Zákazníkom, spĺňa požiadavky takýchto právnych predpisov. Bez ohľadu na akékoľvek ustanovenia v tejto Zmluve, ktoré stanovujú niečo iné, žiadna zo zmluvných strán nie je povinná vykonať čokoľvek, čo by porušilo právne predpisy vzťahujúce sa na druhú zmluvnú stranu.

Každá zo zmluvných strán bude postupovať v súlade s príslušnými vývoznými a dovoznými právnymi predpismi, vrátane právnych predpisov Spojených štátov amerických, ktoré zakazujú alebo obmedzujú vývoz na účely určitého použitia alebo pre určitých koncových užívateľov.

#### 1.11.4 Riešenie sporov

Každá zmluvná strana poskytne druhej strane primeranú možnosť nápravy predtým, než voči druhej strane vznesie nároky súvisiace s neplnením jej povinností z tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa pokúsia v dobrej vôli vyriešiť akékoľvek spory, nezhody alebo nároky vzťahujúce sa k tejto Zmluve.

Zmluvné strany súhlasia, že právne alebo iné úkony súvisiace s porušením zmluvy uplatnia najneskôr do doby nie neskoršej než definovanej lokálnym právom (4 roky) odo dňa, kedy mohol byť úkon uplatnený po prvýkrát.

#### 1.11.5 Ostatné podmienky medzi zmluvnými stranami

- Žiadna zmluvná strana neudeľuje druhej strane právo užívať jej ochranné známky alebo iné označenia (vrátane ochranných známkov či označení v rámci Podniku) na účely propagácie alebo publikovania bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
- Výmena dôverných informácií bude prebiehať na základe podpísanej osobitnej zmluvy o výmene dôverných informácií. Avšak v rozsahu, v akom sú dôverné informácie vymenované v súvislosti s produktmi či službami dodávanými na základe tejto Zmluvy, bude zmluva o dôvernosti informácií včlenená do tejto Zmluvy a bude sa ňou riadiť.
- Zmluva ani žiadna transakcia podľa týchto podmienok nezakladá žiadne zastúpenie, spoločný podnik alebo partnerstvo medzi Zákazníkom a IBM. Obidve zmluvné strany môžu slobodne uzatvárať obdobné zmluvy s inými stranami na účel vývoja, nákupu alebo poskytovania konkurenčných produktov a služieb.
- Každá zmluvná strana udeľuje len licencie a práva uvedené v tejto Zmluve. Žiadne iné licencie alebo práva (vrátane licencií alebo práv k patentom) nie sú udeľované či už priamo alebo nepriamo alebo iným spôsobom. Práva a licencie udelené Zákazníkovi podľa tohto dokumentu môžu byť odňaté, pokiaľ si Zákazník nesplní svoje príslušné platobné záväzky.
- Na účely tohto odseku 1.11.5. e. platia nasledujúce dodatočné definície:

„**Informácie o obchodných kontaktoch**“ znamenajú kontaktné informácie vzťahujúce sa k obchodným vzťahom, ktoré Zákazník poskytne IBM, vrátane mien, funkcií, obchodných adries, telefónnych čísiel a e-mailových adries zákazníkových zamestnancov a dodávateľov.

„**Obchodné kontakty**“ znamenajú zamestnancov a dodávateľov Zákazníka, ktorých sa informácie o obchodných kontaktoch týkajú.

„**Úrad na ochranu osobných údajov**“ znamená Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky zriadený podľa zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení jeho neskorších zmien a zákon č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov.

„**Legislatíva týkajúca sa ochrany osobných údajov a elektronických komunikácií**“ predstavuje zákon č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení jeho neskorších zmien a zákon č. 610/2003 o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov.

„**Skupina IBM**“ znamená spoločnosť International Business Machines Corporation Armonk, New York, USA, jej dcérske spoločnosti, ich príslušných Obchodných partnerov a dodávateľov. Subjekty Skupiny IBM sú predovšetkým poskytovatelia informačných technológií, vrátane hardvérových a softvérových produktov, služieb, konzultácií, finančných služieb a ďalších súvisiacich činností.

Zákazník oprávňuje IBM k tomu, aby spracovávala a používala Informácie o obchodných kontaktoch na účely podporovania obchodných vzťahov medzi Zákazníkom a Skupinou IBM, vrátane marketingu produktov a služieb („**Uvedený účel**“).

Zákazník súhlasí s tým, že Informácie o obchodných kontaktoch môžu byť sprístupnené, spracované a používané v rámci Skupiny IBM v súvislosti s Uvedeným účelom.

IBM sa zaväzuje spracovávať Informácie o obchodných kontaktoch v súlade s platnými právnymi predpismi na ochranu osobných údajov a o elektronických komunikáciách a užívať ich len na Uvedený účel.

Zákazník prehlasuje, že získal (alebo získa), a to v rozsahu, v akom to požadujú právne predpisy na ochranu osobných údajov a o elektronických komunikáciách, príslušné súhlasy od Obchodných kontaktov, ktorých náležite o tejto skutočnosti informoval (alebo informuje), aby bolo Skupine IBM umožnené spracovávať a používať Informácie o obchodných kontaktoch na účely komunikácie s týmito kontaktmi, vrátane elektronickej komunikácie, a to v súlade s Uvedeným účelom.

Zákazník súhlasí s tým, že IBM môže prenášať Informácie o obchodných kontaktoch mimo oblasť Európskeho hospodárskeho priestoru za predpokladu, že takýto prenos bude prebiehať na základe zmluvných podmienok schválených Úradom na ochranu osobných údajov zabezpečujúcich zodpovedajúcu ochranu práv a slobôd osôb, ktorých sa tieto údaje týkajú.

- f. Táto Zmluva ani žiadna transakcia uzatvorená na jej základe neudeluje žiadne práva ani nezakladá žiadne nároky pre tretie strany a IBM nezodpovedá za prípadné nároky tretích strán voči Zákazníkovi, s výnimkou prípadov i) uvedených v Časti Ochrana duševného vlastníctva vyššie, ii) uvedených v Časti Obmedzenie zodpovednosti, týkajúcich sa škody na zdraví (vrátane usmrtenia) a škody na nehnuteľnom a hnuťelnom majetku, za ktoré je IBM právne zodpovedná tretej strane, alebo iii) stanovených kogentnými ustanoveniami príslušných právnych predpisov.
- g. Zákazník zodpovedá za výber produktov a služieb spĺňajúcich jeho potreby a za výsledky získané užívaním týchto produktov a služieb, a zároveň zodpovedá za svoje rozhodnutie implementovať prípadné odporúčenia týkajúce sa jeho obchodných postupov a činností.
- h. Pokiaľ sa podľa tejto Zmluvy vyžaduje od niektorej zmluvnej strany schválenie, akceptácia, súhlas alebo podobný úkon, nebude takýto úkon bezdôvodne zdržiavaný alebo odopieraný.
- i. Žiadna zo zmluvných strán nenesie zodpovednosť za nesplnenie prípadných nepeňažných záväzkov, pokiaľ k takémuto neplneniu došlo z dôvodov vzniknutých nezávisle od jej vôle.
- j. Pokiaľ tak IBM odôvodnene požaduje za účelom splnenia záväzkov z tejto Zmluvy, zaväzuje sa Zákazník poskytnúť IBM bezplatne dostatočný a bezpečný prístup (vrátane prístupu na diaľku) do svojich priestorov, ku svojim systémom, informáciám, zamestnancom a zdrojom. IBM nenesie zodpovednosť za prípadné omeškanie s plnením alebo za neplnenie zapríčinené omeškaním Zákazníka s poskytnutím takéhoto prístupu alebo nesplnením iných povinností Zákazníka podľa tejto Zmluvy.
- k. Všetky ustanovenia tejto Zmluvy platia v takom rozsahu, v akom to umožňujú príslušné právne predpisy.

### 1.12 Ukončenie Zmluvy

Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže ukončiť túto Zmluvu doručením písomnej výpovede druhej strane následne potom, čo si splní alebo dokončí svoje záväzky podľa týchto Obchodných podmienok a príslušných zmlúv a transakčných dokumentov.

Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže ukončiť túto Zmluvu, pokiaľ druhá strana neplní jej podmienky, a to za predpokladu, že strana porušujúca túto Zmluvu obdrží písomné upozornenie a primeranú lehotu k náprave. Ukončenie licencie a ukončenie služieb je samostatne popísané v Častiach 4 a 5.

Podmienky tejto Zmluvy, ktoré svojou povahou presahujú dobu jej platnosti, zostávajú v platnosti v celom rozsahu a sú účinné až do okamihu ich splnenia a platia aj pre prípadných nástupcov a postupníkov zmluvných strán.

### 1.13 Geografický rozsah a rozhodné právo

Práva, povinnosti a záväzky strán z tejto Zmluvy platia len na území Slovenskej republiky s výnimkou licencií, ktoré platia v takom rozsahu, v akom boli udelené.

Zmluvné strany súhlasia s použitím práva Slovenskej republiky, podľa ktorého sa budú riadiť, vykladať a uplatňovať príslušné práva, povinnosti a záväzky Zákazníka a IBM vzniknuté z tejto Zmluvy alebo vzťahujúce sa na predmet tejto Zmluvy, a to bez ohľadu na rozpor právnych zásad. Konvencia Spojených národov o medzinárodnom predaji tovaru sa neuplatňuje.

Všetky spory vzniknuté na základe tejto Zmluvy alebo súvisiace s jej porušením, ukončením alebo neplatnosťou, by mali byť s konečnou platnosťou rozhodnuté vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

V prípade, že by niektoré ustanovenie tejto Zmluvy bolo považované za neplatné alebo nevymáhateľné, ostatné ustanovenia tejto Zmluvy zostávajú platné v celom rozsahu a účinnosti.

IBM nemá na základe tejto Zmluvy žiadnu povinnosť poskytovať akékoľvek služby na Stroje umiestnené mimo územia Slovenskej republiky s výnimkou, pokiaľ tak vyžaduje niektorý zákon.

Touto Zmluvou nie sú dotknuté zákonné práva spotrebiteľov, ktorých sa nie je možné zmluvne vzdať alebo ktoré nemôžu byť zmluvne obmedzené.

## 2. Záruky

### 2.1 Záruky IBM

#### 2.1.1 Záruka na stroje IBM

IBM zaručuje, že každý stroj IBM je bez väd na materiály a spracovaní a zodpovedá svojim Špecifikáciám.

Záručná lehota pre stroj IBM je pevné obdobie začínajúce v deň inštalácie a uvedenie v Transakčnom dokumente. Počas záručnej lehoty poskytuje IBM servis formou bezplatnej opravy alebo výmeny stroja IBM podľa typu služby stanovenej IBM pre daný stroj. Pokiaľ niektorý stroj nefunguje počas záručnej lehoty tak, ako bolo zaručené, a IBM nie je schopná i) túto funkčnosť zabezpečiť ani ii) takýto stroj nahradiť iným strojom, ktorý je aspoň funkčne ekvivalentný, môže Zákazník vrátiť takýto stroj IBM a IBM vráti Zákazníkovi zaplatenú cenu za takýto stroj IBM.

Dodatočné podmienky týkajúce sa Strojového servisu počas a po uplynutí záručnej lehoty sú uvedené v Časti 5.

#### 2.1.2 Záruka na Licencované programy

IBM zaručuje, že každý Licencovaný program, pre ktorý je poskytovaná záruka, pokiaľ je používaný v určenom operačnom prostredí, bude zodpovedať príslušným Špecifikáciám.

V záručnej lehote poskytuje IBM bezplatne Programové služby riešiacie defektné stavy. Programové služby sú pre Licencované programy podliehajúce záruke dostupné po dobu najmenej jedného roka od dátumu všeobecnej dostupnosti týchto programov. Záručná lehota pre Licencovaný program vyprší dňom, kedy prestanú byť dostupné Programové služby pre daný program.

Pokiaľ nepracuje Licencovaný program počas prvého roka od dátumu, kedy Zákazník obdrží príslušnú licenciu, tak ako je zaručené, a IBM nie je schopná správnu funkčnosť zaistiť, môže Zákazník Licencovaný program vrátiť a bude mu vrátená zaplatená čiastka za licenciu. Toto platí len v prípade, že Zákazník získal príslušnú licenciu v dobe poskytovania Programových služieb pre daný Licencovaný program (bez ohľadu na zostávajúce obdobie poskytovania takýchto služieb). Ďalšie podmienky platné pre Programové služby sú uvedené v Časti 4.

#### 2.1.3 Záruka na služby IBM

IBM sa zaručuje, že každá služba, ktorú IBM poskytuje, bude vykonaná s vynaložením primeranej odbornej starostlivosti a znalosti a bude zodpovedať aktuálnemu popisu príslušnej služby (vrátane kritérií plnenia) obsiahnutých v tejto Zmluve, príslušnej zmluve alebo v transakčnom dokumente. Zákazník sa zaväzuje bezodkladne zaslať písomné upozornenie o prípadnom porušení záruky, aby IBM mohla podniknúť kroky k náprave.

#### 2.1.4 Záruka na systémy

Pokiaľ IBM uvedie v zmluve alebo v transakčnom dokumente, že poskytuje Zákazníkovi produkty, ktoré budú spoločne prevádzkované ako systém, IBM sa zaručuje, že takéto produkty sú kompatibilné a pokiaľ budú inštalované v súlade s ich Špecifikáciami, budú spolu navzájom fungovať. Táto záruka dopĺňa ostatné príslušné záruky IBM.

## 2.2 Rozsah záruky

Vyššie uvedené záruky neplatia v prípade nevhodného použitia (vrátane okrem iného, použitia inej kapacity či výkonnosti stroja než ku akej vydala IBM písomné oprávnenie), nehody, modifikácie, nevhodného fyzického alebo operačného prostredia, prevádzkovania produktu v inom než určenom operačnom prostredí, nevhodnej údržby vykonanej Zákazníkom alebo treťou stranou alebo chyby či poškodení zavinenom produktom, za ktorý IBM nenesie zodpovednosť. V súvislosti so strojmi stráca Zákazník nárok na záruku z dôvodu odstránenia alebo úpravy identifikačných štítkov produktu alebo jeho dielov.

**Tieto záruky predstavujú výhradné záruky, ktoré IBM Zákazníkovi poskytuje, a ktoré nahrádzajú všetky predchádzajúce výslovné alebo implicitné záruky alebo podmienky vrátane, okrem iného, odvodených záruk alebo podmienok predajnosti alebo vhodnosti produktu na určitý účel.**

### **Položky, na ktoré sa záruka nevzťahuje**

IBM nezaručuje neprerušenú alebo bezchybnú prevádzku produktov alebo služieb, ani že IBM opraví všetky chyby.

IBM uvedie tie stroje IBM, na ktoré neposkytuje záruku.

Pokiaľ nie je uvedené inak v zmluve alebo v transakčnom dokumente, poskytuje IBM Materiály, Non-IBM produkty (vrátane tých, ktoré boli na žiadosť Zákazníka dodané so strojom IBM alebo na ňom inštalované) a Non-IBM služby bez akýchkoľvek záruk. Non-IBM výrobcovia, vývojári, dodávatelia alebo vydavatelia však môžu poskytnúť svoju vlastnú záruku priamo Zákazníkovi. Prípadné záruky na Iné programy IBM alebo Non-IBM programy je možné nájsť v ich príslušných licenčných zmluvách.

## 3. Stroje

### 3.1 Výrobný status

Každý stroj IBM je vyrobený z dielov, ktoré mohli byť nové alebo použité. V niektorých prípadoch stroj nemusí byť nový a mohol byť už predtým inštalovaný. Bez ohľadu na to platia príslušné záručné podmienky IBM popísané v Časti 2.

### 3.2 Vlastníctvo a riziko poškodenia

Vlastníctvo ku stroju prechádza z IBM na Zákazníka alebo prípadného Zákazníkovho prenajímateľa až po úplnom uhradení všetkých splatných čiastok. Pri komponentoch, konverziách alebo iných druhoch upgradov, zakúpených na stroj, si IBM vyhradzuje právo previesť vlastníctvo až po obdržaní všetkých splatných čiastok a prípadných odstránených dielov, ktoré sa stanú vlastníctvom IBM.

Pri každom stroji nesie IBM riziko jeho poškodenia či straty až do okamihu jeho odovzdania prepravcovi určenému IBM na odoslanie stroja ku Zákazníkovi alebo na miesto ním určené. Po tejto dobe preberá riziko poškodenia alebo straty Zákazník. Každý stroj bude počas doby do jeho dodania Zákazníkovi alebo na miesto ním určené, poistený IBM na jej náklady v prospech Zákazníka. V prípade straty alebo poškodenia stroja je Zákazník povinný i) písomne oznámiť IBM stratu alebo poškodenie do 10 pracovných dní od dátumu dodania a ii) riadiť sa reklamačným poriadkom pre uplatnenie nároku.

### 3.3 Inštalácia

#### 3.3.1 Inštalácia strojov

Zákazník sa zaväzuje, že stroj umiestni v prostredí, ktoré zodpovedá požiadavkám pre príslušný stroj uvedeným v jeho publikovanej dokumentácii.

IBM používa štandardné inštalčné postupy. Po úspešnom vykonaní týchto postupov bude IBM považovať stroj IBM za inštalovaný (pokiaľ nejde o stroj, ktorého inštalácia bola zdržaná z dôvodov na strane Zákazníka alebo za ktorého inštaláciu zodpovedá Zákazník).

Zákazník zodpovedá za inštaláciu strojov IBM označených ako CSU a (pokiaľ nie je dohodnuté inak) za inštaláciu non-IBM strojov, a to v súlade s pokynmi poskytnutými IBM alebo výrobcom stroja.

#### 3.3.2 Upgrady a technické zmeny

Na účely tohto článku zahŕňa pojem „upgrade“ okrem iného aj komponenty a konverzie. IBM predáva upgrady určené na inštaláciu na strojoch a v niektorých prípadoch len na inštaláciu na určených strojoch



označených sériovým číslom. Zákazník sa zaväzuje, že inštaluje upgrade alebo pokiaľ zodpovedá za inštaláciu IBM, umožní IBM, inštalovať tento upgrade do 30 dní od jeho dodania. V opačnom prípade je IBM oprávnená transakciu zrušiť a Zákazník je povinný upgrade na svoje náklady vrátiť.

Zákazník súhlasí s tým, že umožní IBM inštalovať na stroj nutné technické zmeny (napr. zmeny požadované z dôvodu bezpečnosti).

Väčšina upgradov a technických zmien vyžaduje odstránenie dielov, ktoré si prevezme a naďalej bude vlastníť IBM. Po inštalácii upgradu alebo technickej zmeny, nesie Zákazník zodpovednosť za vrátenie všetkých odstránených dielov IBM. Zákazník týmto potvrdzuje, že pokiaľ to bude potrebné, má súhlas vlastníka a prípadne záložného veriteľa ku i) inštalácii upgradov a technických zmien a ku ii) prevedeniu vlastníctva a držby odstránených dielov na IBM. Zákazník ďalej potvrdzuje, že odstránené diely sú pôvodné, nezmenené a v dobrom prevádzkovom stave. Diel, ktorý nahrádza odstránený diel, preberá záručný alebo pozáručný status nahradzovaného dielu.

### 3.4 Strojový kód

Na Strojový kód je udelená licencia na základe podmienok a obmedzení licenčnej zmluvy pre Strojový kód (napr. Licenčnej zmluvy IBM pre Strojový kód, Zmluvy IBM o Licenčnom internom kóde alebo inej zodpovedajúcej zmluvy), ktorá je poskytovaná spolu s týmto Strojovým kódom. Akceptovaním podmienok tejto Zmluvy akceptuje Zákazník licenčné zmluvy IBM vzťahujúce sa ku Strojovému kódu, ktorých aktuálne verzie sú k dispozícii na nasledujúcich adresách URL: [http://www-304.ibm.com/jct01004c/systems/support/machine\\_warranties/machine\\_code.html](http://www-304.ibm.com/jct01004c/systems/support/machine_warranties/machine_code.html) > alebo je možné k nim získať prístup prostredníctvom zástupcu IBM. Licenčné zmluvy na Strojový kód môže IBM priebežne aktualizovať. Aktualizované licenčné podmienky budú platiť len pre Strojové kódy, ktoré boli dodané po dátume účinnosti aktualizácie.

Licencia na Strojový kód sa poskytuje za účelom sprevádzkovania stroja v súlade s jeho Špecifikáciou a len pre kapacitu a výkonnosť, ku akej obdržal Zákazník písomné oprávnenie od IBM. Zákazník sa zaväzuje používať Strojový kód len spôsobom uvedeným v Zmluve a v súlade s ďalšími prípadnými oprávneniami a obmedzeniami uvedenými v licenčnej zmluve. Bez toho, aby tým boli dotknuté ďalšie obmedzenia v príslušnej licenci, nie je Zákazník oprávnený:

- zhotovovať kópie Strojového kódu, zobrazovať, prenášať, upravovať, meniť alebo šíriť (elektronicky alebo iným spôsobom) Strojový kód, s výnimkou prípadov, kedy na to IBM oprávňuje Zákazníka písomne alebo v samotnej užívateľskej dokumentácii ku stroju;
- späťne zostavovať, späťne kompilovať, inak prekladať alebo späťne vytvárať Strojový kód, pokiaľ to nie je výslovne povolené príslušnými právnymi predpismi bez možnosti vzdania sa práva;
- poskytnúť sublicenciu alebo postúpiť licenciu k Strojovému kódu; alebo
- prenájsť Strojový kód alebo jeho kópiu.

Vlastníkom Strojového kódu a nositeľom všetkých autorských práv ku Strojovému kódu a ku všetkým jeho kópiám (čo zahŕňa pôvodný Strojový kód, kópie pôvodného Strojového kódu a kópie vyhotovených kópií) je spoločnosť International Business Machines Corporation, niektorá z jej dcérskych spoločností alebo tretia strana. Strojový kód je chránený autorským právom a je k nemu poskytovaná licencia (nie je predmetom kúpy).

Pokiaľ IBM dodáva komponenty, konverzie alebo upgrady, ktoré sú tvorené len Strojovým kódom, neprechádza ku nim na Zákazníka žiadne vlastníctvo.

Kapacita niektorých strojov je v Strojovom kóde obmedzená technologickými opatreniami. Zákazník súhlasí s tým, že IBM vykoná tieto technologické opatrenia za účelom obmedzenia kapacity stroja.

### 3.5 Nakladanie so strojom

- 3.5.1 Od dátumu účinnosti právnych predpisov zakladajúcich v krajine Zákazníka Smernicu Európskeho parlamentu a rady 2002/96/EC zo dňa 27.1.2003 o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) bude platiť nasledujúce: pokiaľ stroj dodávaný podľa tejto Zmluvy nahrádza stroj, ktorý bol zavedený na trh pred 13.8.2005, v tomto prípade IBM odvezie a zlikviduje takýto nahradený stroj pod podmienkou, že je podľa príslušných právnych predpisov povinná takto postupovať. V rozsahu, v akom to umožňuje príslušný právny predpis, si IBM vyúčtuje náklady za takýto odvoz a likvidáciu.

- 3.5.2 Zákazník zodpovedá za to, že nahradený stroj bude k dispozícii na odvoz z priestorov Zákazníka po dobu 30 dní od dodania náhradzajúceho stroja.

Vždy predtým než IBM na základe zmluvnej alebo zákonnej povinnosti odvezie a zlikviduje nahradený stroj Zákazníka, Zákazník súhlasí, že:

- a. bezpečne vymaže z nahradeného stroja všetky programy, ktoré neboli poskytnuté IBM spolu s pôvodným zariadením, a údaje, vrátane okrem iného nasledujúcich informácií: i) informácie o určitých alebo identifikovateľných fyzických a právnických osobách („Osobné údaje“) a ii) dôverné a chránené informácie Zákazníka a iné údaje. Pokiaľ nie je možné odstrániť alebo vymazať osobné údaje, zaväzuje sa Zákazník transformovať takúto informáciu (napr. spraviť ju anonymnou) tak, aby už nebola podľa príslušného právneho predpisu hodnotená ako osobný údaj;
- b. odstráni z nahradeného stroja, ktorý vracia IBM, všetky prípadné zdroje.
- c. IBM nenesie zodpovednosť za zachovanie alebo ochranu zdrojov, programov, ktoré neboli poskytnuté IBM spolu s pôvodným zariadením, ani za dáta, ktoré sú obsiahnuté v nahradzanom stroji, ktorý Zákazník vracia IBM; a
- d. IBM môže za účelom splnenia svojich záväzkov z tejto Zmluvy odoslať celý nahradený stroj alebo jeho časť alebo jeho softvér do miesta sídla inej organizácie IBM alebo tretej strany kdekoľvek na svete a Zákazník týmto IBM k takémuto postupu oprávňuje.

## 4. Licencované programy

### 4.1 Právo užívania

Potom, čo IBM akceptuje zmluvu alebo objednávku Zákazníka, udelí Zákazníkovi nevýhradné právo užívať Licencovaný program len v rámci Zákazníkovho Podniku v Slovenskej republike. Licencované programy vlastní spoločnosť International Business Machines Corporation, niektorá z jej dcérskych spoločností, alebo ich dodávateľ alebo tretia strana, sú chránené autorským právom a je k nim poskytovaná licencia (nepredáva sa).

#### 4.1.1 Oprávnené užívanie

IBM na základe každej licencie oprávňuje Zákazníka:

- a. užívať strojové čitateľné časti Licencovaného programu vyhradené na Určenom stroji. Ak nie je Určený stroj v prevádzkovom stave, je Zákazník oprávnený dočasne použiť iný stroj. Ak nie je Určený stroj schopný zostavovať alebo kompilovať Licencovaný program, je Zákazník oprávnený zostavovať alebo kompilovať Licencovaný program na inom stroji.  
Ak zmení Zákazník Určený stroj, ktorý takto skôr označilo IBM, je povinný takúto zmenu a dátum jej účinnosti oznámiť IBM;
- b. užívať Licencovaný program v rozsahu oprávnení, ktoré Zákazník obdržal;
- c. vytvárať a inštalovať kópie Licencovaného programu za účelom podpory oprávnenej úrovne užívania za predpokladu, že Zákazník uvedie na každej kópii alebo čiastočnej kópii copyrightovej výhrady a iné výhrady týkajúce sa vlastníctva; a
- d. užívať ľubovoľné časti Licencovaného programu, ktorý IBM i) dodáva v zdrojovom tvare alebo ii) označí ako program s obmedzeným použitím (napr. "Materiály vyhradené IBM") len z dôvodu --  
(1) riešenie problémov spojených s užívaním Licencovaného programu a  
(2) úpravy Licencovaného programu za účelom umožnenia jeho práce s ostatnými produktmi.

#### 4.1.2 Ďalšie povinnosti Zákazníka

Zákazník sa zaväzuje, že u každého Licencovaného programu:

- a. bude dodržiavať prípadné dodatočné alebo odlišné podmienky uvedené v Špecifikácii Licencovaného programu, v zmluve alebo v transakčnom dokumente;
- b. zaistí, aby každý užívateľ (či už s miestnym alebo vzdialeným prístupom) používal tento program len v rozsahu, ku ktorému bol Zákazník oprávnený, a dodržiaval podmienky IBM platné pre príslušný Licencovaný program; a
- c. bude uchovávať záznamy o všetkých kópiách a na žiadosť IBM jej tieto záznamy poskytne.

#### 4.1.3 Nedovolené rokovanie Zákazníka

Zákazník sa zaväzuje, že nebude:

- a. Späťne zostavovať, späťne kompilovať alebo inak prekladať alebo späťne vytvárať Licencovaný program, ak to nie je výslovne povolené príslušnými právnymi predpisy bez možnosti zmluvného vzdania sa práva; alebo
- b. poskytovať sublicencie k Licencovanému programu, postúpiť, prenajímať alebo poskytovať Licencovaný program formou leasingu alebo ho previesť mimo Podnik Zákazníka.

#### 4.2 Licencia DSLO

U niektorých Licencovaných programov si môže Zákazník zaobstarať kópiu na základe tzv. DSLO licencie ("Distributed System License Option"). Cena zaobstarania kópie na základe DSLO licencie je nižšia ako za pôvodnej licencie (ďalej "Základná licencia"). Aby mohla byť táto nižšia cena uplatnená, Zákazník súhlasí vykonať v súvislosti s udelením DSLO licencie nasledujúce:

- a. mať pre Licencovaný program zaistenú Základnú licenciu;
- b. poskytnúť dokumentáciu problému a užívať prípadné Programové služby len prostredníctvom miesta, pre ktoré je udelená Základná licencia; a
- c. distribuovať a inštalovať na Určenom stroji pre DSLO licenciu nové vydanie (release), opravy alebo postupy pre preklenutie problémov (bypass), ktoré IBM poskytuje pre Základnú licenciu.

#### 4.3 Programové služby

IBM poskytuje Programové služby pre Licencované programy, pre ktoré je stanovená záruka. Pokiaľ je IBM schopná reprodukovať problém hlásený Zákazníkom, ktorý sa objavil v Určenom operačnom prostredí, vydá IBM informáciu o odstránení problému, jeho obmedzenie alebo obchádzanie. IBM poskytuje Programové služby len pre časti aktuálnych vydaní (release) Licencovaných programoch, ktoré neboli modifikované.

IBM poskytuje Programové služby i) po dobu neurčitú (IBM má právo ukončiť Programové služby na základe písomnej výpovedi s minimálne šesťmesačnou výpovednou lehotou) alebo ii) do dátumu stanoveného IBM alebo iii) po dobu stanovenú IBM.

#### 4.4 Overenie dodržiavania podmienok

IBM má právo si overiť údaje týkajúcich sa Zákazníkovho užívania Licencovaných programov a iné informácie majúce vplyv na výpočet ceny za užívanie, a to vrátane práva overiť si, či Zákazník dodržiava ostatné podmienky tejto Zmluvy (vrátane príslušných zmlúv a transakčných dokumentov) vzťahujúcich sa k Zákazníkovmu užívaniu Licencovaných programov na všetkých miestach a vo všetkých prostrediach, v ktorých Zákazník tieto Licencované programy inštaluje alebo užíva pre akékoľvek účely. IBM môže pri tomto overovaní využiť pomocou nezávislého audítora, a to za predpokladu, že s takýmto audítorom uzavrie zmluvu o zachovávaní dôvernosti.

Zákazník sa zaväzuje zaobstarať, uschovávať a poskytnúť IBM a jej audítorom písomné záznamy, výstupy zo systémových nástrojov a iné informácie zo systému umožňujúce overenie, či inštalácia a užívanie Licencovaných programov je v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, vrátane príslušných licenčných a cenových podmienok IBM. IBM Zákazníka písomne informuje, pokiaľ takéto overenie ukáže, že Zákazník nie je v súlade s podmienkami Zmluvy. Práva a záväzky podľa týchto Obchodných podmienok zostávajú v účinnosti po dobu, počas ktorej platí Zákazníkovu licenciu k Licencovaným programom a ďalej po dobu dvoch rokov.

#### 4.5 Ukončenie licencie

Zákazník je oprávnený ukončiť licenciu pre Licencovaný program kedykoľvek písomnou výpoveďou s jednomesačnou výpovednou lehotou.

U Licencovaných programoch, ktorých licencie Zákazník zakúpil za jednorázovú cenu, možno, ak je to možné, zakúpiť licencie programov, ktoré sa nahrádzajú, za cenu upgradu. Ak Zákazník obdrží licenciu k takýmto nahrádzajúcim Licencovaným programom, zaväzuje sa, že ku dňu splatnosti ceny ukončí licenciu nahradených Licencovaných programov, ak IBM nestanoví inak.

IBM je oprávnená ukončiť licenciu Zákazníka, pokiaľ Zákazník poruší jej podmienky. Ak tak IBM vykoná, ukončuje sa zároveň oprávnenie Zákazníka používať Licencovaný program.

## 5. Služby

### 5.1 Zamestnanci

Každá zo zmluvných strán určí zamestnancov, ktorí sú spôsobilí na plnenie úloh, vyžadovaných od tejto strany podľa tejto Zmluvy, a zodpovedá za dohľad nad svojimi zamestnancami, za ich riadenie, kontrolu a kompenzáciu. V súlade s vyššie uvedeným je každá zo zmluvných strán oprávnená určovať svojim zamestnancom alebo zazmluvneným pracovníkom pracovné zaradenie.

IBM môže zadať poskytovanie alebo asistenciu pri poskytovaní služieb subdodávateľom a v takomto prípade zostáva IBM zodpovedná za plnenie svojich záväzkov podľa Zmluvy a za vykonanie služieb.

### 5.2 Vlastníctvo k Materiálom a licencia

V zmluve alebo v inom transakčnom dokumente budú uvedené Materiály, ktoré majú byť dodané Zákazníkovi a budú označené ako „Materiály typu I“, „Materiály typu II“ alebo iným spôsobom dohodnutým medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ Materiály nebudú týmto spôsobom označené, má sa za to, že sa jedná o „Materiály typu II“.

Zákazník bude mať všetky autorské práva (vrátane vlastníctva copyrightu) k Materiálom, ktoré boli vytvorené ako súčasť služieb a označené ako „Materiály typu I“. Zákazník udeľuje IBM časovo neobmedzenú, nevýhradnú, celosvetovú, vyplatenú licenciu užívať, vykonávať, reprodukovať, zobrazovať, vykonávať, sublicencovať, rozširovať kópie tohto „Materiálu typu I“ a vyhotovovať z neho odvodené diela.

IBM alebo jej subdodávateľa budú mať všetky autorské práva (vrátane vlastníctva copyrightu) k Materiálom, ktoré boli vytvorené ako súčasť služieb a označené ako „Materiály typu II“. IBM udeľuje Zákazníkovi časovo neobmedzenú, nevýhradnú, celosvetovú, vyplatenú licenciu užívať, vykonávať, reprodukovať, zobrazovať, vykonávať, rozširovať (len v rámci Podniku Zákazníka) kópie tohto „Materiálu typu II“.

IBM alebo jej subdodávateľa si ponechávajú všetky autorské práva (vrátane vlastníctva copyrightu) ku každému svojmu dielu, ktoré existovalo už pred uzatvorením tejto Zmluvy alebo bolo vytvorené mimo tejto Zmluvy, a ku všetkým upraveným alebo rozšíreným verziám takéhoto diela vytvoreným podľa tejto Zmluvy. V rozsahu, v akom sú zapracované do Materiálov, budú takéto diela licencované na základe samostatnej licencie poskytnutej Zákazníkovi či iným spôsobom ako „Materiál typu II“.

Každá zo strán sa zaväzuje, že na každej kópii vytvorenej na základe licencie udelenej v súlade s touto Časťou uvedie autorskoprávnu legendu a iné výhrady týkajúce sa vlastníctva a autorských práv.

### 5.3 Zdroje Zákazníka

Pokiaľ Zákazník sprístupní pre IBM v súvislosti s výkonom jej služieb pracovisko, softvér, hardvér alebo iné zdroje, zaväzuje sa získať oprávnenie alebo súhlasy vzťahujúce sa k týmto zdrojom, potrebné pre IBM na poskytovanie služieb a pre vývoj Materiálov. IBM bude zbavená svojich záväzkov, ktoré sú negatívne ovplyvnené tým, že Zákazník opomenul včas získať takéto oprávnenia alebo súhlasy. Zákazník sa zaväzuje refundovať IBM akékoľvek primerané náklady a iné čiastky, ktoré IBM vznikli z dôvodu nesplnenia vyššie uvedenej povinnosti Zákazníka obdržať tieto oprávnenia alebo súhlasy.

Pokiaľ nie je dohodnuté niečo iné v zmluve alebo v transakčnom dokumente, nesie Zákazník zodpovednosť za i) dáta a obsah databáz, ktoré Zákazník sprístupní IBM v súvislosti so službami podľa tejto Zmluvy, ii) výber a zavedenie postupov a kontrol ohľadom prístupov, bezpečnosti, šifrovania, používania a prenosu dát a iii) zálohovania a obnovy databáz a uložených dát.

### 5.4 Servis pre stroje – údržba (záručná a pozáručná)

#### 5.4.1 Servis pre stroje

IBM poskytuje určité typy služieb, ktorých cieľom je udržiavať stroje v určitom stave alebo ich navrátiť do stavu zodpovedajúceho ich príslušným Špecifikáciám. IBM bude Zákazníka informovať o dostupnosti



jednotlivých typov servisu pre daný stroj. IBM môže podľa svojho uváženia i) vadný stroj buď opraviť alebo vymeniť a ii) poskytnúť službu buď v mieste Zákazníka alebo v servisnom stredisku. IBM riadi a inštaluje určitú technickú údržbu, ktorá sa vzťahuje na IBM stroje a môže tiež vykonávať preventívnu údržbu.

Všetky komponenty, konverzie alebo upgrady, pre ktoré IBM poskytuje servis, musia byť inštalované na stroji, ktorý, i) pokiaľ ide o Určený stroj, je opatrený zodpovedajúcim sériovým číslom, a ii) je na technickej úrovni kompatibilný s takýmto komponentom, konverziou alebo upgradom.

Pokiaľ si typ servisu vyžaduje, aby Zákazník doručil vadný stroj IBM, zaväzuje sa Zákazník, že stroj odošle vhodne zabalený (predplatene, pokiaľ IBM neurčí inak) do miesta určeného IBM. Následne potom, čo IBM stroj opraví alebo vymení, vráti stroj Zákazníkovi na náklady IBM, pokiaľ nie je dohodnuté inak. IBM zodpovedá za stratu alebo škodu na stroji Zákazníka v dobe, keď i) je stroj v držbe IBM alebo ii) počas prepravy v prípadoch, kedy IBM zodpovedá za prepravné náklady.

Zákazník sa zaväzuje, že:

- a. pokiaľ Zákazník nie je vlastníkom stroja, získa od vlastníka oprávnenie na to, aby IBM mohla pre takýto stroj poskytovať servis;
- b. v prípadoch, kedy je to potrebné, predtým, než IBM začne poskytovať servis --
  - (1) sa bude riadiť postupmi pre určenie problému a zadanie požiadavky na servis, ktorý mu poskytne IBM,
  - (2) zabezpečí všetky programy, dáta a zdroje obsiahnuté v stroji, a
  - (3) bude informovať IBM o zmenách v umiestnení stroja.
- c. sa bude riadiť servisnými postupmi, ktoré poskytne IBM (ktoré môžu zahŕňať inštaláciu Strojového kódu a aktualizáciu softvéru buď stiahnutých z internetových stránok IBM alebo kopírovaných z iných elektronických médií); a
- d. pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu vráti stroj IBM --
  - (1) bezpečne vymaže zo stroja všetky programy, ktoré neboli poskytnuté IBM spolu so strojom, a dáta, vrátane okrem iného nasledujúcich informácií: i) informácie o určitých alebo identifikovateľných fyzických a právnických osobách („Osobné údaje“) a ii) dôverné a chránené informácie Zákazníka a iné údaje. Pokiaľ nie je možné odstrániť alebo vymazať osobné údaje, zaväzuje sa Zákazník transformovať takúto informáciu (napr. ju urobiť anonymnou) tak, aby už nebola podľa príslušného právneho predpisu hodnotená ako osobný údaj;
  - (2) odstráni zo stroja, ktorý vracia IBM, všetky prípadné zdroje. IBM nenesie zodpovednosť za akékoľvek zdroje, programy, ktoré neboli poskytnuté IBM spolu so strojom, ani za dáta, ktoré sú už obsiahnuté v stroji, ktorý Zákazník vracia IBM; a
  - (3) IBM môže za účelom splnenia svojich záväzkov zo Zmluvy odoslať celý stroj alebo jeho časť či jeho softvér do miesta sídla inej organizácie IBM alebo tretej strany kdekoľvek na svete a Zákazník týmto oprávňuje IBM k takémuto postupu.

#### 5.4.2 Výmena

Pokiaľ servis zahŕňa výmenu stroja alebo jeho časti, stáva sa nahradená položka vlastníctvom IBM a nahradzovaná položka sa stáva majetkom Zákazníka. Zákazník prehlasuje, že všetky odstránené položky sú pôvodné a nezmenené. Nahradzovaná položka nemusí byť nová, ale bude v dobrom prevádzkovom stave a minimálne funkčne rovnocenná vymenenej položke. Nahradzujúca položka preberá záručný alebo pozáručný servisný status položky vymenenej. Zákazník sa zaväzuje, že predtým, než IBM vymení stroj alebo jeho časť, odstráni všetky komponenty, diely, úpravy, doplnky a prídavné zariadenia, pre ktoré IBM neposkytuje servis. Zákazník sa zároveň zaväzuje, že i) zaistí, aby diely ani stroj neboli zaťažené právami tretích strán alebo inými obmedzeniami, ktoré znemožňujú ich výmenu, a ii) prevedie vlastnícke právo k odstráneným dielom a právo držby na IBM.

Servis pre niektoré stroje IBM zahŕňa vymeniteľné jednotky, ktoré IBM poskytuje Zákazníkovi s tým, že Zákazník si ich vymení sám. Takýmito vymeniteľnými jednotkami môžu byť i) diely stroja (nazývané „CRU“ – Customer Replaceable Unit, napr. klávesnica, pamäť alebo hard disk) alebo ii) celý stroj. Zákazník môže požadovať od IBM inštaláciu vymeniteľných CRU alebo stroja, avšak táto inštalácia je vykonávaná za úhradu. IBM poskytuje informácie a inštrukcie o výmene zároveň so strojom Zákazníka a môže ich poskytnúť následne kedykoľvek na požiadanie. IBM uvádza v materiáloch dodaných

s vymeniteľnou jednotkou alebo strojom, či má byť vadný CRU alebo stroj vrátený IBM. Pokiaľ sa jeho vrátenie vyžaduje, sú spolu s vymeniteľnou jednotkou alebo strojom poskytnuté i pokyny o vrátení a obal. Pokiaľ IBM neobdrží vadný CRU alebo stroj do 15 dní odo dňa ich obdržania Zákazníkom, môžu byť tieto Zákazníkovi vyúčtované.

#### 5.4.3 Položky, na ktoré sa servis nevzťahuje

Servisná oprava alebo výmena sa nevzťahuje na:

- príslušenstvo, zdroje, (ako napr. batérie a tlačové kazety) a konštrukčné diely (ako napr. rámy a kryty);
- Stroje poškodené nevhodným používaním, nehodou, úpravou, nevhodným fyzickým alebo prevádzkovým prostredím alebo nevhodnou údržbou zo strany Zákazníka alebo tretej strany;
- Stroje, z ktorých, prípadne z ich dielov, boli odstránené alebo upravené identifikačné štítky;
- chyby spôsobené produktmi, za ktoré IBM nezodpovedá;
- zmeny vykonané na Stroji; alebo
- Stroj, na ktorom Zákazník používa inú kapacitu alebo výkonnosť, než ku ktorej bol písomne autorizovaný IBM.

#### 5.5 Rozšírený záručný servis

Na niektoré Stroje si môže Zákazník zvoliť možnosť rozšírenia štandardného typu záručného servisu pre daný stroj. IBM si za toto rozšírenie záručného servisu počas záruky účtuje zvláštny poplatok. Zákazník však nemôže počas záruky tento rozšírený servis zrušiť alebo previesť na iný stroj.

#### 5.6 Pokrytie pozáručným servisom

Pokiaľ si Zákazník objedná pozáručný servis strojov, bude IBM informovaný o dátume zahájenia tohto servisu. Do jedného mesiaca odo dňa zahájenia servisu je IBM oprávnená vykonať prehliadku stroja. Pokiaľ stroj nie v stave prijateľnom pre poskytovanie servisu, môže si Zákazník nechať od IBM za úhradu uviesť stroj do náležitého stavu alebo zrušiť objednávku pozáručného servisu. V takomto prípade však budú Zákazníkovi vyúčtované tie služby, ktoré IBM vykonala na jeho žiadosť.

#### 5.7 Automatická obnova pozáručného servisu

Obnoviteľné služby sú obnovované automaticky na rovnako dlhé zmluvné obdobie, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán neoznámí písomne druhej zmluvnej strane (najmenej jeden mesiac pred dátumom ukončenia príslušného zmluvného obdobia) svoje rozhodnutie zmluvu neobnovovať.

#### 5.8 Ukončenie a zrušenie služby

Každá zmluvná strana je oprávnená ukončiť službu, pokiaľ si druhá zmluvná strana podstatným spôsobom neplní svoje povinnosti vzťahujúce sa ku službe.

Zákazník je oprávnený vypovedať službu písomným oznámením IBM za predpokladu, že splnil všetky minimálne požiadavky a uhradil prípadné vyrovnávacie poplatky stanovené v príslušnej zmluve alebo v transakčnom dokumente.

Zákazník je oprávnený vypovedať pozáručný servis bez povinnosti uhradiť vyrovnávací poplatok za predpokladu, že nastala niektorá z ďalej uvedených okolností:

- Zákazník trvalo odstraňuje príslušný produkt, na ktorý je služba poskytovaná, z produktívnej prevádzky v rámci Podniku Zákazníka;
- príslušné miesto, pre ktoré je služba poskytovaná už nie je ďalej kontrolované Zákazníkom (napr. z dôvodu predaja alebo uzatvorenia pracoviska); alebo
- pozáručný servis na stroj bol poskytovaný aspoň po dobu jedného roka a Zákazník doručil IBM písomnú výpoveď aspoň jeden mesiac pred ukončením pozáručného servisu.

Zákazník sa zaväzuje uhradiť IBM i) všetky služby, ktoré mu IBM poskytla, a všetky produkty a Materiály, ktoré mu IBM dodala do dátumu ukončenia služby a ii) prípadné náklady, ktoré IBM vznikli v priebehu

BA-62867/2011

ukončenia služby. Pokiaľ Zákazník vypovie službu bez udania dôvodu, zaväzuje sa zaplatiť príslušné vyrovnávacie alebo stornovacie poplatky a náklady, ktoré IBM vznikli ako následok tejto výpovede (a ku zmierneniu ktorých IBM vykoná primerané kroky).

IBM je oprávnená zrušiť službu alebo podporu určitého produktu na základe písomného oznámenia doručeného Zákazníkovi tri mesiace vopred. Pokiaľ IBM zruší službu, ktorú si už Zákazník predplatil, a IBM ešte službu Zákazníkovi neposkytla v plnom rozsahu, vráti Zákazníkovi pomernú časť predplatenej ceny.

Všetky podmienky, ktoré svojou povahou presahujú ukončenie alebo zrušenie služby, zostávajú účinné až do doby ich splnenia a vzťahujú sa aj na prípadných nástupcov alebo postupníkov.


Táto Dohoda spolu s príslušnými zmluvami, prílohami a transakčnými dokumentmi, tvorí úplnú Zmluvu s ohľadom na transakcie, na základe ktorých Zákazník nakupuje stroje, sú mu udeľované licencie k Licencovaným programom, získava licencie k programom a nakupuje služby od IBM a nahrádza všetky predchádzajúce ústne alebo písomné dojednania medzi Zákazníkom a IBM.

Uzatvorením tejto Dohody, vrátane všetkých jej príloh a transakčných dokumentov, sa žiadna zo zmluvných strán nemôže odvolávať na akékoľvek skutočnosti vo vzťahu ku: i) odhadovanému odpracovanému času pre splnenie predmetu zmluvy, odhadovanému počtu odpracovaných hodín alebo poplatkov za poskytnutie určitej Služby, ii) výkonu alebo funkcii akéhokoľvek Produktu alebo systému, iného než na ktorý je poskytovaná záruka podľa Časti 2 vyššie; iii) skúseností alebo odporúčaní iných strán; alebo iv) výsledkov alebo úspor, ktoré mohol Zákazník získať. Dodatočné alebo odlišné podmienky v akejkoľvek písomnej komunikácii od Zákazníka (ako napríklad v objednávke) sa nebudú uplatňovať.

Zmluvné strany v mene svojich spoločností potvrdzujú svojim podpisom súhlas s týmito Obchodnými podmienkami. Tieto Obchodné podmienky môžu byť akceptované tiež odkazom na nich v inej zmluve alebo v transakčnom dokumente a táto Dohoda môže byť podpísaná rukou alebo pokiaľ to povoľujú príslušné právne predpisy, aj elektronicky. Po podpise tejto Dohody i) môžu byť všetky reprodukcie tejto Dohody, jej príloh a transakčných dokumentov vytvorené spoľahlivými prostriedkami (napr. fotokópie alebo faximile) považované za originály (v rozsahu v akom to povoľujú príslušné právne predpisy) a ii) všetky dodávky produktov a služieb sa budú riadiť týmito Obchodnými podmienkami.

Zákazník:

Sociálna poisťovňa

  
Ing. Ľuboš Lopatka, PhD.  
generálny riaditeľ Sociálnej poisťovne

IBM Slovensko, spol. s r.o.

  
Branislav Šebo, konateľ a generálny riaditeľ spoločnosti

Dátum: - 5 MAJ 2011

IČO Zákazníka: 30 807 484

Adresa: Ul. 29. augusta 8 a 10

813 63 Bratislava

Dátum: 6.5.2011

Číslo zmluvy:

IBM adresa:

Apollo II

Mlynské nivy 49

821 09 Bratislava

IČO:

31 337 147

DPH IČ.:

SK7020000405

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.: 3897/B

 SOCIÁLNA POISŤOVŇA  
ústredie

41., Ul. 29. augusta 8 a 10 813 63 Bratislava